

Republic of Iraq

Ministry of Oil

North Refineries Company

Ref:

Date



إعلان مناقصة استيرادية عامة

Advertisement of public Foreign Bid

North Refineries Company, One of the Iraqi formations of Ministry of Oil, announces for the bids listed below, so we urge those wish participation to bid whose meet the legal mentioned below conditions, coming to our company headquarter which located in Iraq/ Salahuddin / Baiji, to get a copy of required technical documents for each bid against paying (100,000 (USD) only (One Hundred thousand Iraqi dinars) to bid No. 36192273, this amount will not be refundable just in case cancel bid, or in case changing the method of implementation. For bids should be delivered in closed separated envelopes (technical & commercial offer) at or before One o'clock PM, On Monday (6/04/2020) and in case the a/m, closing day was official holiday, then the closing date will be in the first official working day after the date of a holiday, winner of the bid will have to bear all publication fees of advertisement and other legal fees, noting that an special conference will be done for answering the inquiries at our referred NRC headquarter, Ten the O'clock AM, On Wednesday (25/03/2020) until 1 One O'clock PM, with presence of specialist to bid A/M.

تعليق شركة مصافي الشمال (ش.ع.) إحدى تشكيلات وزارة النفط عن المناقصة العامة الاستيرادية المبرجة تفاصيلها أدناه فعلى الراغبين بالاستثمار ممن تتوفر فيهم الشروط القانونية مراجعة موقع الشركة الكائن في محافظة صلاح الدين / قضاء بيجي، لاستلام نسخة من جدول المواصفات والوثائق المطلوبة مقابل مبلغ قدره (١٠٠.٠٠٠) فقط مائة الف دينار عراقي للمنافسة المرفقة (٣٦١٩٢٢٧٣) غير قابل للرد الا في حال الغشها او تغيير السلوب تنفيذها على ان يتم تسليم الطعانات (الفنية والتجارية) بطرف مغلق نكل منهما في مقر شركة قسم العلاقات العامة / الاستعلامات الخارجية / لجنة فتح الطعانات و قبل الساعة الواحدة بعد ظهر يوم الاثنين الموافق ٦ / ٤ / ٢٠٢٠ وفي حال صادف يوم الغلق عطلة رسمية فيكون تاريخ الغلق في اول يوم دوام رسمي يلي تاريخ العطلة ويتحمل من تحال بعهدته المناقصة اجور نشر الاعلان والرسوم القانونية ، علماً انه سيتم انعقاد المؤتمر الخاص بالاجلية على الاستفسارات في موقع شركة مصافي الشمال في الساعة العاشرة صباحاً من يوم الاربعاء الموافق ٢٥ / ٣ / ٢٠٢٠ ولتقاية الواحدة ظهراً وبحضور المختصين للطلبية المرفقة اعلام.

Bid No.	36192273
Subject	Control Vals es
Required Documents	1- Identification Chamber of Commerce 2- Company Registration documents
Number of advertisement	First time
Estimated Cost	{350,000 } { Only Three Hundred fifty thousand Dollars } or what equal
Delivery Period	(180) One Hundred eighty days
Budget Type	Operational Budget

رقم المناقصة	٣٦١٩٢٢٧٣
الموضوع	صمامات بطور
الوثائق المطلوبة	١- تجوية التعرف التجارية او الشركات او العتد المتخصصه ٢- اوراق تأسيس الشركة الاونسي
عدد مرات الاعلان	(١٠٠٠٠٠٠) فقط ثلاثمائة وخمسون الف دولار أمريكي
التكلفة التخمينية	(١٨٠) مائة وثمانون يوم
مدة التجهيز	١٨٠
نوع المواصلة	تحت

First : The Required Documents shall be attached with tender :-

- Documents submitted must be certified by the Ministry of Foreign Affairs and the Iraqi Embassy in the country of the supplier, in case of submission of tenders by the agent companies, so the authorization must be authenticated by the manufacturer company certified by the Iraqi Embassy in the country of origin for 2020 validity, and the representative company has to provide support of his authorization to purchase documents of the bid.
- Submitting a bid bond amount (\$10,000) Ten thousand Dollars) or what equal for bid A/M with the same name of the bidder or his agent, or an official authorized provided that no more than three months after the issuance of documents in the form of a certified magnetic check or bank guarantee issued by one of the banks approved by Central Bank of Iraq and Ministry of Oil, except banks name referred with our bid documents.
- Clearance of Income tax valid up for year 2020 (attached copy) by company or office name except the foreign companies which haven't any Representation in Iraq.
- Procurement authorization or approved credential provided no more than three months from issuance for the bids submitted without the name of authorized manager.

- اولاً :- الوثائق المطلوبة ارتفعها بالعتلاء :-
١- الشركات العراقية : الهوية المطلوبة (مصورة ملون) نافذة لعام ٢٠٢٠ ووثائق التسجيل من ضمنها شهادة التأسيس او اجازه مملاتيه المهنه على ان تبرز الهوية الاصلية عند بدء الاستثمار ، اما بخصوص الشركات الاجنبية فالوثائق المقدمة من قبلها يجب ان تكون مصدقة من قبل وزارة الخارجية والسفارة العراقية في بلد المجهز لعام ٢٠٢٠ وفي حال تقديم العروضة من قبل الشركات الوكيله يتوجب ان يكون التحويل مصدقاً من قبل الشركة المصنعة ويكون مويداً من قبل السفارة العراقية في بلد المصنوع لعام ٢٠٢٠ وعلى ممثل الشركة تقديم ما يورد تحويله لشراء وشرح الطلبية وتقديم التاميمات اونه مبلغ قدره (١٠٠٠٠٠) فقط عشرة آلاف دولار او ما يعادلها ، للاستثمار في المناقصة اعلام ، وبفس لم مقدم الطعاه او وعياله او محقوله الرسمي بشرط عدم مضي اكثر من ثلاثة اشهر على صدور الوثائق على شكل شك مصدق مصفقط صادر من مصرف حكومي حصراً او خطاب ضمان صادر من مصرف حكومي او اي مصرف معتمد من قبل البنك المركزي العراقي ووزارة النفط باستثناء المصرف السليبي انبهاي ووثائق المناقصة
- ٢- براعة لمدة من ضروية الدخل نافذة لعام ٢٠٢٠ (مصورة ملون) باسم الشركة او المكتب حصراً باستثناء الشركات الاجنبية التي ليس لديها تمثيل في العراق
- ٣- الوكالة او التحويل او وثائق التفويض المعتمدة بشرط عدم مضي اكثر من ثلاثة اشهر على صدور هذا بالنسبة للطعانات المقدمة بغير اسم المدير المفوض

5-Attach receipt of Purchasing bid documents (original copy).
6-Submit a separated envelope containing the company documents in a color copy, and an separated envelope contain commercial and technical offers.

7-The companies and offices which want to participating in bids shall get by check with OFFICE of SECURITY PERMIT WHICH LOCATED IN NRC / BALJI and any bid which not attached the security permit will be refused.

Second :- The Required conditions listed below are Considered as An integral part of the contract :-

- 1- The contract shall be signed by deputy manager exclusively .
- 2- The contract can't be sold or waived to another contractors, if proven it shall be considered shirkar and shall take legal procedures against him.
- 3- The bidder should be quoted a number and write in the pages of schedule by ink or written and fully should be free from scribbling and to be clear and signed all pages of the bid by the bidder; the committee has the right to exclude any bid wrote by hand; the tender should be presented in separate envelope with the No. of the bid and its subject as stated in the advertisement.
- 4- The certificate of origin must be authenticated by the competent Iraqi authorities in the country of origin.
- 5- The goods shall be subject to inspection by inspectors company :- (Tuv Rheinland , Baltic Control, SGS, A.T.G, Lloyds Register, Intertek Global).
- 6- Name of the bank and a number of (i ban) are entered on the paid financial dues according to the Iraqi payment system and financial duties are paid based on the percentage to be chosen according to qualification criteria.
- 7- The contract is subject to tax and all legal fees and the law of collection of governmental Debt No. 56 of 1977 and Iraqi laws in force.
- 8- The bidding process shall be conducted, studied and awarded in accordance with the provisions of implementation of government contracts No.2 of 2014, the regulations attached thereto and the Criteria the qualifying and disqualification the granted to our company to accept the bids which less than the rate which more than (20%) from the estimated cost according of Iraqi budget council No.1 for 2019.
- 9- The contract winner shall be required to submit a performance bond/guarantee at a rate of (5%) of the amount of the bid before signing the contract in the form of financial guarantee issued by a governmental bank or any bank adopted by the Central Bank of Iraq and The Ministry of oil except of the banks refered to in the tender document .
- 10- The bidder must confirm his name, commercial address, email residence address, telephone numbers and official E-mail address in a precise and clear manner, with a copy of his personal document .
- 11- The company has not obligated by accepting lower bids.
- 12- Packing of the contracted materials and be in accordance with the approved specifications of product the supplier shall view all damages to the materials due to the transport or handling process.
- 13- The security situation in Iraq or not considered a reason for all of contractual obligations and not an excuse from contractor in order to extend the duration of the contract.
- 14- The amount of award shall be declared irrevocable and shall not be negotiated.
- 15- The bidder shall comply with the conditions require in the schedule of technical specifications & special conditions and qualification criteria.
- 16- The delay penalties shall be calculated according to equation mentioned in paragraph (52) of the specifications and the maximum rate of delay shall be determined before signing of the contract.

- ٥- ارفاق وصل شراء وطاق المناقصة نسخة (أصلية) .
- ٦- تقديم ظرف مفصل يتضمن (وثائق الشركة) بصورة ملون إضافة الى ظرف مفصل للعرض الفنى و ظرف مفصل اخر للعرض التجاري مع تقديم الوثائق ايضا في العرض التجاري .
- ٧- على الشركات والمكاتب التي تزوم الاشتراك في المناقصات مراجعة مكتب النصارح الامنية/فرع صلاح الدين لغرض استحصال الموافقات الامنية قبل الاشتراك في المناقصة علما انه سيتم رفض او عطاء غير مرهق معه التصريح الامني .

ثانيا :- تعتبر الشروط المطلوبة والمدرجة جزأ لا يتجزأ من العقد :-

- ١- يتم توقيع العقد عند الاحالة من قبل المدير المفوض حصراً .
- ٢- لا يجوز مطلقا التنازل عن العقد او التنازل عن حقوقه التعاقدية الى مجهز اخر وفي حال تبوت ذلك يعد اكلا وتنتهذ الإجراءات القانونية بحقه .
- ٣- على مقدم العطاء تثبيت الاسعار رقماً وكتابة وتسيير جدول الكميات بالمتاد او بشكل مطبوع في فقرات جدول المواصفات خالية من الحك والشطب ويشكل واضح موقعه ومخترمة على جميع صفحات العطاء من قبل المتقدم وان يقدم العطاء في ظرف مطلق مثبت عليه رقم المناقصة وموضوعها كما وردت في الاعلان .
- ٤- يجب تصديق شهادة المنشأ من الجهات العراقية المختصة في بلد المنشأ او بلد الشحن (بلد التصدير) .
- ٥- يكون فحص المضاعف من قبل الشركات الفاحصة :-
(Tuv Rheinland , Baltic Control, SGS, A.T.G, Lloyds Register, Intertek Global) للمناقصة اعلان .
- ٦- يتم ادخال اسم المصرف ورقم الحساب (i ban) لغرض دفع المستحقات المالية حسب نظام المدفوعات العراقي او يتم دفع المستحقات المالية استنادا الى الفقرة السابعة من شروط معايير التاهيل .
- ٧- العقد خاضع للضريبة وكافة الرسوم القانونية وقانون تحصيل الفيون الحكومية رقم ٤٦ لسنة ١٩٧٧ والقوانين العراقية النافذة .
- ٨- تجري عملية فتح العطاءات ودراستها وتحليلها وفقا لتعليمات تلقي العقود الحكومية رقم ٢ لسنة ٢٠١٤ والضوابط المنحدقة بها والوثائق القياسية ومعايير التاهيل مع مراعاة الاستثناء الممنوح لمتريكتنا بقبول العطاءات التي تقل نسبة تزيد عن (٢٠%) من الكلفة التخمينية وحسب قرار مجلس الطاقة الوزاري المرقم (١) لسنة ٢٠١٩ .
- ٩- يلتزم من تحال بعقدته المناقصة بتقديم كفاله حسن التنفيذ بنسبة (٥%) من مبلغ الاحالة قبل توقيع العقد على شكل خطاب ضمان صادر من مصرف حكومي او اي مصرف معتمد من قبل البنك المركزي العراقي ووزارة النفط باستثناء المصارف المشار اليها في وثائق المناقصة .
- ١٠- على المتقدم تثبيت اسمه وعنوانه التجاري وعنوان سكنه الدقيق وارقام هوائيه وبريده الالكتروني الرسمي المتخدم ويشكل تقيي وواضح مع ارفاق صورة من المستسكات الشخصية .
- ١١- الشركة غير ملزمة بقبول اوطا الاسعار .
- ١٢- يكون تغليف والعبء المواد المتعاقدة عليها حسب المواصفات المتحدقة للتغليف والتعبئة . ويحسد المجهز كافة الاضرار التي تتعرض لها المواد من جراء عملية النقل او التغليف والتعبئة .
- ١٣- لا يعتبر الطرف الاخرى في العراق سبب للتصل من الالتزامات التعاقدية ويحسد اخذها بنظر الاعتبار لشدة مدة العقد .
- ١٤- يعتبر مبلغ الاحالة قطعياً ولا يجوز التفاوض عليه .
- ١٥- يلتزم مقدم العطاء بالشروط المطلوبة في جدول المواصفات الفنية والشروط الخاصة ومعايير التاهيل المطلوبة .
- ١٦- يتم احتساب الغرامات التأخيرية حسب المعادلة المبينة في الفقرة رقم (٢٢) من الشروط الخاصة .

17-Any applications relating to changing specifications, quantities, or numbers after signing the contract cannot be accepted

18-The committee (Tender Study and Analysis Committee) has right to disregard any bid in the event of errors in the bid, to write off the contractor or the amendments, or if the bidder has lower prices in their competition.

19-The participation & buying tender shall be done during all the days of the week (Official Working days) until one (1) PM. Except the public holidays.

20-Retention percentage (10%) of the contract value, shall not be settled until a clearance has been submitted by the General Authority of Iraq.

21-The bid should be valid for 90 days from the closing date, the requisition and any response must be disregarded.

22-All participants in the bid and their representatives can attend the opening meeting held at the site of North Refinery Company in the provincial capital of Baghdad at 10 o'clock of the day following the closing.

23- The authorized Director of the contractor company must be an employee of the contractor and service in Iraq.

24-Our company has the right to cancel the above bid at any stage without hearing any legal consequences.

25-Our company has the right to stand the closing date of the bid above if there are any reasons.

26-All participants should follow the standard conditions hereto then fill up stamp and sign it with the submitted bid.

27-To view the specifications and schedule of conditions of the required materials, please visit our website or contact us at the following E-mail address:

nrcfollowup@nrc.gov.iq
Or log on the website:

28-This advertisement is in both Arabic and English languages, if there is any discrepancy between the Arabic version shall prevail. Best Regards.

باسم عبد الرحمن حسين
المدير العام
مدير مجلس الإدارة

١٧- لا يمكن قبول أي طلبات لتغيير المواصفات أو الكميات أو الأعداد بعد توقيع العقد ولا يخطر ببالها طلبات.

١٨- اللجنة (لجنة دراسة وتحليل العطاءات) لها الحق في تجاهل أي عطاء في حالة وجود الأخطاء في الأسعار أو الحلة أو النقط أو التصحيح أو التعديل حتى وإن كان المقدم أو طر الأسعار في المنافسة.

١٩- يكون القطع والإشراك على المناقصة في كافة أيام الأسبوع عدا يومي الجمعة والسبت والعطل الرسمية ولغاية الساعة الواحدة بعد الظهر.

٢٠- الإحتفاظ بنسبة (١٠%) من قيمة العقد لا تطلق إلا بعد تقديم برائة تامة من الهيئة العامة للضرائب وكافة الشركات العراقية والأجنبية.

٢١- يعتبر العطاء نافذا لمدة (٩٠) يوم من تاريخ غلق المناقصة ويهمل أي تحفظ على ذلك دون حاجة إلى ابلاغ الشركة المتحفظ.

٢٢- بإمكان كافة المشتركين بالمناقصات أو ممثلهم حضور اجتماع فتح العطاءات في موقع شركة بصلفي الشمال الكائن في محافظة صلاح الدين بقرية بصلفي في تمام الساعة التاسعة صباحاً اليوم التالي لغلق المناقصة.

٢٣- يجب أن لا يكون المدير المفوض للشركة المتعاقدة موظف أو مكلف بخدمة عامة في العراق.

٢٤- لشركة الحق في إلغاء المناقصة الغلاء في أي مرحلة من مراحلها دون تحمل أي تبعات مالية أو قانونية.

٢٥- لشركة الحق في كسب موعد غلق المناقصة اعلاه في حال وجود اسباب تستدعي ذلك.

٢٦- على المشتركين كافة الاطلاع على الشروط القياسية المرفقة مع الإعلان وملئها من قبلكم وختمها بختم الشركة وإرفاقها مع العطاء.

٢٧- للاطلاع على جداول المواصفات والكميات المطلوبة، يمكنكم زيارة موقع شركتنا على الشبكة العالمية

www.nrc.gov.iq أو www.nrcfollowup@nrc.gov.iq أو مراسلتنا على البريد الإلكتروني التالي:

nrcfollowup@nrc.gov.iq

أو الدخول على صفحة السايفر للنس بوك المناقصات التجارية هذا الإعلان مصاغ باللغتين العربية والانجليزية، إذا كان هناك أي تناقض بين النسختين يجب اعتماد النسخة العربية.

...مع التقدير.